

**María Marta García Negroni (coord.). *Las causas del decir. Aportes del enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía al análisis del discurso*. Buenos Aires: Prometeo, 2023. 298 pp.**

Los procesos de diversificación y especialización que vienen atravesando las ciencias del lenguaje encuentran en la actualidad un momento de apogeo. El fenómeno se amplifica en el análisis del discurso, campo académico y práctica de investigación en pleno auge, por la multiplicidad de líneas teóricas y objetos de estudio que convergen en la disciplina. Entre estos, reaparece y resuena el interés por la *polifonía*, etiqueta bajo la que se han estudiado diversos fenómenos de orden lingüístico y discursivo que exponen, en términos amplios, la presencia de distintas voces en el enunciado. Iluminado por los estudios pioneros de Mijaíl Bajtín y de Oswald Ducrot, el volumen *Las causas del decir. Aportes del enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía al análisis del discurso* se posiciona con una propuesta sólida, innovadora y estimulante que se interroga por las causas que motivan la aparición del enunciado en distintos campos discursivos.

Se advierte pronto que, a diferencia de cierta tendencia propia de los volúmenes colectivos surgidos en el ámbito académico, *Las causas del decir* no es una colección de artículos, aquí hay un trabajo grupal rigurosamente ejecutado. Sus autoras y autores, que se desempeñan en la investigación y en la docencia universitaria en Argentina, conforman el equipo que dirige la Dra. María Marta García Negroni. La extensa y sostenida trayectoria de la coordinadora del libro en el estudio de la semántica, las teorías de la enunciación, la argumentación lingüística y la polifonía enunciativa anticipa la calidad del texto. El volumen, publicado por la editorial



Prometeo, forma parte de la prolífica colección *Discurso y Sociedad*, que dirige Sol Montero, autora de uno de los capítulos<sup>1</sup>.

El libro se organiza en once capítulos: el primero explica de manera exhaustiva la perspectiva teórica que orientará los siguientes. Se trata del enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía (EDAP) que, diseñado e introducido en investigaciones previas del equipo (García Negroni 2019, 2022; García Negroni y Libenson 2020), recupera, reformula y amplía ciertos postulados de la teoría polifónica de la enunciación (Ducrot 1986, 2004; Carel y Ducrot 2005) y de la concepción dialógica de Bajtín (1982). De los estudios ducrotianos retoma, por un lado, la premisa de que toda formulación lingüística (palabra, expresión, enunciado) está determinada por encadenamientos argumentativos; por otro, la distinción entre el locutor en tanto ser del discurso que aparece como responsable de la enunciación (L) y el locutor en tanto ser del mundo de quien se habla en el enunciado ( $\lambda$ ), dos representaciones discursivas de la subjetividad que forman parte del sentido, sin corresponderse con el sujeto hablante real. De los estudios bajtinianos, en tanto, recupera la necesaria inscripción de todo enunciado en una cadena discursiva y el consecuente posicionamiento subjetivo de respuesta y de anticipación que en él queda configurado.

No obstante, el EDAP provee una serie de categorías para profundizar el estudio del fenómeno: *puntos de vista*, *marco de discurso* y *posicionamiento subjetivo*. Los primeros remiten a aquellos contenidos semánticos que, vehiculizados en el enunciado a través de formulaciones sintácticas, morfológicas, léxicas y prosódicas, contienen instrucciones dialógico-argumentativas relativas a la causa de la enunciación. Estas instrucciones dan lugar a un determinado *marco de discurso* entendido como un encadenamiento argumentativo (mostrado y no dicho) que es recuperado como la causa dialógica de la enunciación. Es esta representación de la causa

---

<sup>1</sup> Referentes de las tendencias francesas actuales del análisis del discurso, como Ruth Amossy, Patrick Charaudeau, Dominique Maingueneau, Catherine Kerbrat-Orecchioni y Marc Angenot, entre otros especialistas europeos y latinoamericanos, han participado en distintos volúmenes de esta colección.

que queda mostrada en el marco de discurso, la que a su vez explica y justifica el *posicionamiento subjetivo* de respuesta de locutor (L).

Si bien *Las causas del decir* requiere una lectura atenta, capaz de desafiar un primer nivel de necesaria reflexión teórica, lo cierto es que, en cada capítulo, prima el interés por acompañar al lector: las reformulaciones constantes, los retomes teóricos, las explicaciones compartidas, la *partitio* en cada inicio y la formalización del análisis son pruebas de ello. Una vez asimilados los puntos de partida, el volumen se abre al análisis de discursos inscriptos en distintos campos (la política, la pedagogía, la comunicación científica, la literatura, la traducción, el periodismo), así como de enunciados propios de conversaciones, instrucciones, refranes y de intervenciones en redes sociales, por lo que el lector podrá hacer distintos recorridos en función de intereses más específicos.

Por ejemplo, el análisis de los *puntos de vistas mirativos* en enunciados formulados en español rioplatense es objeto de las investigaciones de Adriana Caldiz y de García Negroni. Al abordar un corpus de conversaciones espontáneas, Caldiz estudia el vínculo entre las enunciaciones que articulan el marcador discursivo “mirá”, tan prototípico del habla rioplatense, y los rasgos prosódicos que en ellas se producen. Detecta una tendencia por el tono ascendente en formas prototípicas de su ocurrencia: “¡Ah, mirá!”, “¡Mirá vos!” y, en menor medida, “¡Uy, mirá!”. La causa principal de estas enunciaciones se asocia a la sorpresa originada por un suceso novedoso o no previsto. García Negroni incorpora la variable morfológica y da cuenta de la sorpresa que da lugar a enunciados que articulan el pluscuamperfecto y el imperfecto en un análisis sobre publicaciones y comentarios en Twitter. Casos como “medio ferito habías sido” o “habías sido un romántico” se asocian a reacciones de distintos tipos de sorpresa (sincera, burlona o simulada) a causa del (supuesto) descubrimiento de algo percibido tardíamente. En el caso del imperfecto (“¡Ay, eras forzado!”), la sorpresa se vincula al develamiento de una creencia o expectativa que contraviene aquello que se había supuesto.

Es el estudio de los *puntos de vista alusivos y autonímicos* el que orienta los capítulos a cargo de Beatriz Hall y de Carolina Tosi;

dos investigaciones que, además, comparten el hecho de identificar problemas de interpretación en prácticas de transmisión del conocimiento: por un lado, la interpretación de las metáforas en manuales universitarios; por otro, la decodificación de las comillas en libros de divulgación científica destinados a un público infantil. El hallazgo de Hall es pensar los enunciados metafóricos presentes en manuales universitarios como formulaciones que materializan *puntos de vista alusivos* y, con ello, altamente polisémicos, por lo que exigen una lectura específica según las particularidades de cada ocurrencia. Al tiempo que se aleja de las concepciones clásicas de la metáfora, las que la refieren como procedimientos generales de sustitución y analogía, o bien como herramientas facilitadoras del aprendizaje, Hall advierte que el efecto ilusorio de referencialidad que este tipo de enunciados produce puede conducir a una interpretación inadecuada por parte de los estudiantes. La apuesta de Tosi, en tanto, apunta a ver en el uso de comillas la introducción de *puntos de vista autonímicos* que marcan distancia frente a términos o metáforas ajenos al campo, o bien introducen resguardos o refutaciones respecto a expresiones erradas o sobre las que hay un desacuerdo ideológico<sup>2</sup>. Paralelamente, explica Tosi, este tipo de comillas inciden en la conformación de un *ethos* comunicador de las ciencias, experto en su saber, facilitador de la explicación, y atento tanto al destinatario directo (el lego) como al indirecto (el mediador).

La indagación en las causas que hacen emerger el decir polémico y, con él, *puntos de vista evidenciales*, *alusivos* y *nominativos*, toma lugar en este volumen a partir de los trabajos de Marcela Cazes y de Sol Montero. Cazes aborda la acalorada discusión entre el gobierno nacional argentino y el grupo *Clarín* por la Ley de Medios (2012), y reflexiona sobre las imágenes de adversario que quedan plasmadas en los enunciados. El análisis de distintas enunciaciones confrontativas, tanto desacreditantes como refutativas

---

<sup>2</sup> Denominación que sigue la teoría de las heterogeneidades enunciativas de Authier-Revuz (1995).

del discurso ajeno, le permite a la autora mostrar la configuración del multimedio argentino que, en su lugar de contradestinatario, emerge como tergiversador de la realidad, y como victimario del maltrato mediático y transgresor de la ley. Otra polémica reciente, anclada en la denominación de las Islas Malvinas/*Falklands* y suscitada a partir del título bilingüe con que se difundió un seminario internacional en la Universidad de Buenos Aires (2022) en ocasión del 40° aniversario de la guerra, es el objeto de Montero. Para dar cuenta de las posturas nacionalistas y antinacionalistas promovidas en el debate y de su argumentación subyacente, la autora analiza los marcos discursivos que dan lugar a las enunciaciones de adhesión y de rechazo a ambas denominaciones.

El interrogante por los *puntos de vista preventivos* que anticipan un peligro y evocan las precauciones que deben tomarse, propios de los enunciados instruccionales inscriptos en manuales especializados, guía la investigación de Giselle Pernuzzi. Tales instrucciones, que van desde la recomendación y la obligación de hacer hasta su prohibición, abren la reflexión acerca del vínculo entre los distintos tipos de peligros (real e inminente, latente, o bien aquel que debe preverse) y la precaución. La autora ilustra entonces cómo estos puntos de vista instan a recuperar, según el perfil de alocutario configurado (cauto, temerario), diferentes marcos discursivos que se muestran como la causa de la enunciación, así como dan cuenta de los distintos posicionamientos de respuesta y anticipación efectuados por el locutor (L).

Tal como se anticipó, es el estudio de estos *posicionamientos subjetivos* de respuesta el otro aspecto del que da cuenta el EDAP. Al respecto, Manuel Libenson efectúa un análisis deíctico-temporal de las enunciaciones que reproducen la voz SE (“se sabe”, “se dice”) en tres tipos discursivos: el refranero popular, el discurso académico-científico y el discurso especulativo-financiero. Identifica respectivamente el *SE proverbial*, de temporalidad gnómica y atribuido a una *doxa* anónima y establecida; el *SE epistémico*, de temporalidad extendida y presentado como una voz colectiva y legítima en las cuales se apoya el locutor de la ciencia; y el *SE*

*rumor*, de temporalidad deíctico-inminencial y presentado como una voz dudosa, incierta y expansiva. Con ello, el autor cuestiona la idea de “enunciación sin locución” tradicionalmente vinculada a estas voces y argumenta cómo, sin llegar a constituir un lazo de autoría entre el locutor (L) y la enunciación, manifiestan posicionamientos subjetivos de respuesta imputables a la figura del locutor en su papel de reproductor del SE.

Aportes como estos, presentes a lo largo del volumen, dejan ver que *Las causas del decir* analiza discursos, pero también crea teoría del discurso. La contribución teórica se plasma no sólo en el uso del dispositivo conceptual presentado y articulado en los distintos escritos, sino también en la propuesta de categorías y taxonomías más específicas acerca de los fenómenos estudiados que se plantean a lo largo de los capítulos. El grado de especificidad también responde a la experticia de las autoras y los autores en tanto abordan problemáticas vinculadas, en muchos casos, con sus investigaciones doctorales. Concluyen el volumen dos trabajos que se interrogan por las causas de la enunciación en el campo de la literatura y de su traducción. Para María Laura Spoturno, la traducción de una obra literaria, considerada un acto de re-enunciación, puede ser entendida como una respuesta dialógica a los marcos discursivos evocados en el texto traducido a través de diferentes puntos de vista. Su análisis se concentra en las notas metaenunciativas y críticas de la traducción al español de *Borderland/La frontera* de Gloria Anzaldúa, obra fundamental en el campo del denominado feminismo de color en Estados Unidos. Los recurrentes posicionamientos responsivos detectados por la autora contribuyen a conformar el *ethos* de la figura traductora en sus distintas dimensiones: solvente, experto, capaz de contemplar los saberes de distintos perfiles de lector y, paralelamente, crítico, activista y polémico.

Luego de revisar la caracterización del lenguaje del teatro del absurdo por parte de los estudios literarios —en términos de equívocos, ambigüedades, interrupciones, ausencia de organización causal y sustracción de información— Mariano Zucchi da inicio a una línea de análisis focalizada en el empleo específico que se hace

del lenguaje en el discurso de los personajes. El abordaje de *Esperando a Godot* de Beckett, obra siempre vigente y muy productiva para reflexionar sobre este tipo de fenómenos, le permite conjeturar a Zucchi que los malentendidos se producen por un desajuste en el modo en que se interpreta la inserción de cada personaje en la cadena dialógica: los dichos de cada personaje tienden a no coincidir con la representación que el discurso del interlocutor crea de ese decir. Paralelamente, el análisis explicita la operatividad que ofrece el concepto de *marco de discurso* en tanto describe las instrucciones causales presentes en los ejemplos examinados, aspecto esencial para explicar la enunciación de los personajes. Al respecto, es importante destacar el modo en que cada capítulo explicita, a través de una serie de esquemas, este encadenamiento que —reiteramos— debe recuperarse como causa dialógica de la enunciación. La lectura global de estos esquemas a lo largo del volumen expone el nivel de sistematicidad y el grado de operatividad del enfoque.

*Las causas del decir* se propone, en fin, como bibliografía de referencia para estudiantes, profesores e investigadores del ámbito del análisis del discurso, en particular, aquellos interesados en argumentación, semántica, enunciación y polifonía. La pluralidad de temáticas analizadas, que a su vez escapan a los objetos prototípicos abordados por los estudios del discurso, amplía el auditorio del libro y convoca a especialistas o interesados en literatura, traducción, comunicación, pedagogía, ciencia política, que, sin duda, encontrarán en este ejemplar una mirada lúcida y original sobre los fenómenos tratados, así como la apertura hacia nuevos diálogos e intercambios.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AUTHIER-REVUZ, Jaqueline  
1995 *Ces motes qui ne vont pas de soi. Boucles réflexives et non-coïncidences du dire*. París: Larousse.
- BAJTÍN, Mijail  
1982 *Estética de la creación verbal*. Buenos Aires: Siglo XXI.

DUCROT, Oswald  
1986 *El decir y lo dicho: polifonía de la enunciación*. Barcelona/  
Buenos Aires: Paidós.

DUCROT, Oswald  
2004 “Sentido y argumentación”. En *Homenaje a Oswald Ducrot*.  
Eds., Elvira Arnoux y María Marta García Negroni. Buenos  
Aires: Eudeba, 359-370.

CAREL, Marion; y DUCROT, Oswald  
2005 *La semántica argumentativa*. Buenos Aires: Colihue.

GARCÍA NEGRONI, María Marta  
2019 “El enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía,  
puntos de vista evidenciales y puntos de vista alusivos”. *Rilce*  
35, 2, 521-549. <https://doi.org/10.15581/008.35.2.521-49>

GARCÍA NEGRONI, María Marta  
2022 “A propos des causes dialogico-argumentatives de  
l'énonciation. Le cas de énonciations miratives avec le plus-  
que-parfait. L'imparfait et le futur du surprise en espagnol”.  
*Revista de Humanidades e Inovação*. 9, 4, 306-322. [https://  
orcid.org/0000-0001-7204-6575](https://orcid.org/0000-0001-7204-6575)

GARCÍA NEGRONI, María Marta; y LIBENSON, Manuel  
2020 “La evidencialidad desde el enfoque dialógico de la argumen-  
tación y de la polifonía. Un estudio contrastivo de los empleos  
inferencial y citativos del marcador evidencial *así que*”. En  
*Marcadores del discurso y lingüística contrastiva en las lenguas  
románicas*. Eds., Óscar Loureda, Martha Rudka y Giovanni  
Parodi. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 41-62.

Pablo von Stecher

<https://orcid.org/0000-0001-7588-817X>

*Instituto de Lingüística, Universidad de Buenos Aires,*

*Universidad Nacional de Hurlingham, CONICET*

[pablo.vonstecher@unahur.edu.ar](mailto:pablo.vonstecher@unahur.edu.ar)

Recepción: 09/10/2023

Aceptación: 14/11/2023